

Internationaler  
Richard-Wagner-Kongress Bonn  
23. bis 27. September 2020



RICHARD-  
WAGNER-  
VERBAND  
BONN E.V.



Congrès International  
Richard Wagner, Bonn  
23 au 27 septembre 2020



International  
Richard Wagner Congress - Bonn  
23rd to 27th September 2020



Liebe Mitglieder der Richard Wagner Verbände, liebe Freunde der Musik Richard Wagners,  
„herzlich willkommen“ zum Kongress des Richard-Wagner-Verbandes International im Jahr 2020, in dem weltweit des 250. Geburtstages von Ludwig van Beethoven gedacht wird. Ihn hat Richard Wagner zeitlebens geschätzt hat wie keinen anderen Komponisten. Der Kongress in Beethovens Geburtsstadt Bonn wird sich also um „Beethoven und Wagner“ drehen.

Das Kongressprogramm entstand in enger Zusammenarbeit mit dem „Internationalen Beethovenfest“, dessen Intendantin Prof. Dr. Nike Wagner die Schirmherrschaft über den Kongress übernommen hat. Erleben Sie einen ganzen Leonoren-Zyklus an sechs Abenden. Freuen Sie sich auf oft ungewöhnliche Konzerte, sogar in Transkriptionen für orientalische Instrumente. Wagners Novelle „Eine Pilgerfahrt zu Beethoven“ wird nicht fehlen. Ein hochrangig besetztes Symposium befasst sich mit „Beethoven, Wagner und die politischen Bewegungen ihrer Zeit“. Dazu kommen Führungen durch „Beethovens Bonn“, die „Bonner Republik“ und zum Alten Friedhof mit den Gräbern von Robert und Clara Schumann sowie Wagners Muse Mathilde Wesendonck, ebenso Exkursionen nach Koblenz (Geburtshaus von Beethovens Mutter, Gesprächskonzert, Burgenfahrt auf dem Rhein) und in die Humperdinck-Stadt Siegburg.

Wir freuen uns auf anregende Begegnungen mit Ihnen beim Richard-Wagner-Kongress 2020 in Bonn.

Andreas Loesch  
Vorsitzender des RWV Bonn

Dear Members of the Richard Wagner Societies, dear Friends of Richard Wagner's Music,  
"Welcome" to the Congress of the International Association of Richard Wagner Societies in 2020, commemorating Ludwig van Beethoven's 250th birthday worldwide. Richard Wagner appreciated him more than any other composer in his life, which is why the Congress in Bonn, Beethoven's hometown, is going to centre on "Beethoven and Wagner".

The Congress programme was developed in close cooperation with the "International Beethoven Festival", whose Director Prof. Dr. Nike Wagner has assumed its patronage. Experience a full Leonore Cycle on six evenings. Look forward to often unusual concerts, even in transcriptions for Oriental instruments. Neither will Wagner's novella "A Pilgrimage to Beethoven" be missing. A high-profile symposium is to discuss "Beethoven, Wagner and the Political Movements of Their Time". Then there will be guided tours of "Beethoven's Bonn", the "Bonn Republic" and the city's Ancient Cemetery, with the graves of Robert and Clara Schumann as well as Wagner's muse Mathilde Wesendonck. Excursions will take you to Coblenz (Mutter-Beethoven-Haus, lectured concert, a boat trip to the castles of the Rhine) and a visit to the Humperdinck Town of Siegburg.

We look forward to having stimulating chats with you at the Richard Wagner Congress 2020 in Bonn.

Andreas Loesch  
Chairman, RWV Bonn

Chers membres des associations Richard Wagner, chers amis de la musique de Richard Wagner,  
"Bienvenue" au congrès de l'Association Internationale Richard Wagner en 2020, commémorant mondialement le 250e anniversaire de Ludwig van Beethoven. Richard Wagner l'a apprécié plus que tout autre compositeur tout au long de sa vie. Le congrès de Bonn, ville natale de Beethoven, tournera donc autour de "Beethoven et Wagner".

Le programme du congrès a été élaboré en étroite collaboration avec le "Festival international Beethoven", dont le directeur artistique, le professeur Nike Wagner, a assuré le parrainage du congrès. Attendez-vous à un «Cycle Leonore» en six soirées, à des concerts insolites, à des transcriptions pour instruments orientaux ou encore à la nouvelle humoristique de Wagner "Le Pèlerinage à Beethoven". Un colloque de haut niveau sera consacré à "Beethoven, Wagner et les mouvements politiques de leur temps". Laissez-vous guider à travers "Beethoven's Bonn", la "République de Bonn" et les tombes de Robert et Clara Schumann ainsi que de Mathilde Wesendonck, la muse de Wagner, rendez-vous à Coblenz (Mutter-Beethoven-Haus, Concert de conversation, tour en bateau aux châteaux du Rhin) et à Siegburg, la ville de Humperdinck.

Nous nous réjouissons à l'idée de faire des rencontres stimulantes au Congrès Richard Wagner 2020.

Andreas Loesch  
Président du RWV Bonn

## Programm (Stand 22. November 2019)

Änderungen und Irrtum vorbehalten

### an allen Kongresstagen

Tagungshotel Hilton

**Richard Wagner – ganz klein** „Der Meister“ auf Briefmarken

### Sonntag, 20.9.2020

Oper Bonn **Leonoren-Zyklus**

**Ludwig van Beethoven: »Fidello«** Oper in zwei Akten

### Montag, 21.9.2020

19:30 Uhr | Bundeskunsthalle **Leonoren-Zyklus**

**»Fidello en miniature«** Salzburger Marionettentheater

### Dienstag, 22.9.2020

19:30 Uhr | World Conference Center Bonn **Leonoren-Zyklus**

**Ferdinando Paër: »Leonora ossia L'amor conjugale«**

Oper in zwei Akten, szenische Aufführung

### Mittwoch, 23.9.2020

19:00 Uhr | Woelfl-Haus

**»Junger Beethoven – Junger Wagner«**

Gesprächskonzert mit von der Weth / Tchet / Plasa

anschließend Zeit zum Kennenlernen

**»Bei Bönnsch und Heurigem«**

20:00 Uhr | World Conference Center Bonn **Leonoren-Zyklus**

**Johann Simon Mayr: »L'amor conjugale«** konzertant

### Donnerstag, 24.9.2020

9:30 Uhr | **Stadtführung »Beethovenstadt Bonn«**

9:30 Uhr | **Stadtführung »Bonner Republik«**

12:00 Uhr | Altes Rathaus, Gobelinsaal

**Empfang der Stadt Bonn**

15:00 Uhr | La Redoute **Kongresseröffnung**

anschließend **»Eine Pilgerfahrt zu Beethoven«**

Novelle von Richard Wagner mit Musik

20:00 Uhr | World Conference Center Bonn **Leonoren-Zyklus**

**Pierre Gaveaux: »Léonore ou L'amour conjugale«**

Oper in zwei Akten, konzertante Aufführung

### Freitag, 25.9.2020

9:30 Uhr | Gustav-Stresemann-Institut

**RWV Delegiertenversammlung 2020** (Simultanübersetzung)

9:30 Uhr | **Stadtführung »Beethovenstadt Bonn«**

9:30 Uhr | **Alter Friedhof Bonn und Macke-Museum**

Ein Besuch bei Mathilde Wesendonck, Robert und Clara Schumann, August Macke u.a.

13:00 Uhr | Gustav-Stresemann-Institut

**Symposium: »Beethoven, Wagner und die politischen Bewegungen Ihrer Zeit«** (Simultanübersetzung)

Borchmeyer / Kienzle / Vazsonyi / Lütteken

14:00 Uhr | **Stadtführung »Bonner Republik«**

19:30 Uhr | Beethovenhaus

**»Wagner meets Beethoven«** - ein festlicher Abend

19:30 Uhr | Oper Bonn

**»Gods and Dogs« und »Opus 131«**

Ballet de l'Opéra de Lyon zu Beethoven-Streichquartetten

20:00 Uhr | World Conference Center Bonn

**»Idyllische Schönheit – Kampf mit dem Abgrund – Apokalypse«** Werke von van Beethoven und Haas

### Samstag, 26.9.2020

9:30 Uhr | **Exkursion nach Koblenz**

Mutter-Beethoven-Haus, Gesprächskonzert, Schifffahrt zu Burgun am Rhein

9:30 Uhr | **Stadtführung »Beethovenstadt Bonn«**

10:00 Uhr | Schlosskirche

**Orgelkonzert** Markus Karas spielt Beethoven, Wagner, Liszt

14:00 Uhr | **Führung durch die Orgelbauwerkstatt Klais**

15:00 Uhr | Siegburg **Engelbert Humperdinck** -

auf den Spuren des Wagner-Schülers und Wagner-Lehrers

19:00 Uhr | Siegburg, Musikwerkstatt

**»Operabend zu vier Händen im Hause Wagner«**

mit Werken von Richard und Siegfried Wagner, Franz Liszt und Engelbert Humperdinck

19:30 Uhr | Oper Bonn **Leonoren-Zyklus**

**Rolf Liebermann: »Leonore 40/45«** Opera semiseria

20:00 Uhr | World Conference Center Bonn

**Cyprien Katsaris und Etsuko Hirose (Klavier)** Ludwig van

Beethoven: »Chorfantasie«, op. 80, Symphonie Nr. 9, op. 125

### Sonntag, 27.9.2020

10:30 Uhr | Schlosskirche

**Mystik und Extase: Kunstreligion und spirituelle Musik**

Beethoven, Wagner, Satie, Gurdjieff

13:00 Uhr | Hotel Königshof

**Festliches Abschlussessen** -

Wagner und Beethoven international

18:00 Uhr | **Abschlusskonzert des Beethovenfestes**

Gustav Mahler: **Symphonie Nr. 2 c-Moll, »Auferstehung«**

## Programme (Status 22th November 2019)

subject to change, errors excepted

### on all Congress days

Conference Hotel Hilton **Richard Wagner - en miniature**  
"Der Meister" depicted on stamps

### Sunday, 20.9.2020

Theatre Bonn Opera House **Leonore Cycle**  
**Ludwig van Beethoven: »Fidelio«**, an opera in two acts

### Monday, 21.9.2020

7.30 p.m. | Bundeskunsthalle **Leonore Cycle**  
**»Fidelio en miniature«** Salzburg Marionette Theatre

### Tuesday, 22.9.2020

7.30 p.m. | World Conference Center Bonn  
**Leonore Cycle** **Ferdinando Paër: »Leonora ossia L'amor conjugale«** an opera in two acts, staged performance

### Wednesday, 23.9.2020

7 p.m. | Woelfl-Haus  
**»Young Beethoven - Young Wagner«**  
a lecture concert with von der Weth / Techet / Plasa  
afterwards **»Bel Bönnsch und Heurigem«**  
time to get to know each other  
8 p.m. | World Conference Center Bonn **Leonore Cycle**  
**Johann Simon Mayr: »L'amor conjugale«** concertante

### Thursday, 24.9.2020

9.30 a.m. | **guided city tour of the »Beethovenstadt Bonn«**  
9.30 a.m. | **guided city tour of the »Bonner Republik«**  
12.00 a.m. | Historic Town Hall, Tapestry Hall  
**Reception by the City of Bonn**  
3 p.m. | La Redoute **Opening of the Congress**  
afterwards **»A Pilgrimage to Beethoven«**,  
a novella by Richard Wagner with music  
8 p.m. | World Conference Center Bonn **Leonore Cycle**  
**Pierre Gaveaux: »Léonore ou L'amour conjugal«**  
an opera in two acts, concertante

### Friday, 25.9.2020

9:30 a.m. | Gustav-Stresemann-Institut  
**RWII Meeting of Delegates 2020** (simultaneous translation)  
9.30 a.m. | **guided city tour of the »Beethovenstadt Bonn«**  
9.30 a.m. | **Ancient Cemetery of Bonn and Macke Museum**  
Visiting Mathilde Wesendonck, Robert and Clara Schumann,  
August Macke and others

1 p.m. | Gustav-Stresemann-Institut  
**Symposium: »Beethoven, Wagner and the political movements of their time «** (simultaneous translation)  
Borchmeyer / Kienzle / Vazsonyi / Lütteken

2 p.m. | **guided city tour of the »Bonner Republik«**

7.30 p.m. | Beethovenhaus  
**»Wagner meets Beethoven«** - a festive evening

7.30 p.m. | Theatre Bonn Opera House  
**»Gods and Dogs«** and **»Opus 131«** Ballet de l'Opéra de Lyon, accompanied by Beethoven String Quartets

8 p.m. | World Conference Center Bonn  
**»Idyllic Beauty - Battling the Abyss - Apocalypse«**  
works by van Beethoven and Haas

### Saturday, 26.9.2020

9.30 a.m. | **An Excursion to Coblenz**  
Mutter-Beethoven-Haus, lectured concert, boat trip to the castles of the Rhine

9.30 a.m. | **guided city tour of the »Beethovenstadt Bonn«**

10 a.m. | Schlosskirche **Organ Concert**  
Markus Karas plays Beethoven, Wagner, Liszt

2 p.m. | **guided tour of the Klais**  
**Organ Building Workshop**

3 p.m. | Siegburg  
**Following the traces of Engelbert Humperdinck**

7 p.m. | Siegburg, Musicians' Workshop  
**»An Opera Evening for piano four-hands at Wagner's House«**  
with works by Richard and Siegfried Wagner, Franz Liszt and Engelbert Humperdinck

7.30 p.m. | Theatre Bonn Opera House **Leonore Cycle**  
**Rolf Liebermann: »Leonore 40/45«** Opera semiseria

8 p.m. | World Conference Center Bonn  
**Cyprien Katsaris und Etsuko Hirose (piano)** Ludwig van Beethoven: **»Choral Phantasy«,** op. 80, **Symphony No. 9,** op. 125

### Sunday, 27.9.2020

10.30 a.m. | Schlosskirche  
**Mystique and Ecstasy: "Kunstreligion" and Spiritual Music**  
Beethoven, Wagner, Satie, Gurdjieff

1 p.m. | Hotel Königshof  
**The Festive Closing Dinner** -  
Wagner and Beethoven international

6 p.m. | **The Beethoven Festival Closing Concert**  
**Gustav Mahler: Symphony No. 2 C minor, »Resurrection«**

## Programme Mise à jour le 22 novembre 2019

Sous réserve de modifications et d'erreurs

### tous les jours du congrès

Hôtel du congrès Hilton **Richard Wagner - en petit format**

„Le Maître“ - représenté sur les timbres-poste

### Dimanche 20.9.2020

Opéra Bonn **Le Cycle Léonore**

**Ludwig van Beethoven: «Fidelio»** Opéra en deux actes

### Lundi 21.9.2020

19 :30 | Bundeskunsthalle **Le Cycle Léonore**

**«Fidelio en miniature»** Théâtre de marionnettes de Salzbourg

### Mardi 22.9.2020

19 :30 | World Conference Center Bonn **Le Cycle Léonore**

**Ferdinando Paër : «Leonora ossia L'amor conjugale»**

Opéra en deux actes, représentation scénique

### Mercredi 23.9.2020

19 :00 | Maison Woelfl

**Le Jeune Beethoven – Le Jeune Wagner**

avec von der Weth / Techet / Plassa

suivi d'une soirée **"Bei Bönnsch und Heurigem"**

C'est le moment de se connaître.

20 :00 | World Conference Center Bonn **Le Cycle Léonore**

**Johann Simon Mayr : «L'amor conjugale»** concertant

### Jeudi 24.9.2020

9 :30 | **Tour de la ville «Beethovenstadt Bonn»**

9 :30 | **Visite guidée de la ville «République de Bonn»**

12 :00 | Ancien hôtel de ville, salle des Gobelins

**Réception de la ville de Bonn**

15 :00 | La Redoute **Ouverture du Congrès,**

suivi par **«Un pèlerinage à Beethoven»,**

une nouvelle de Richard Wagner avec musique

20 :00 | World Conference Center Bonn **Le Cycle Léonore**

**Pierre Gaveaux: «Léonore ou L'amour conjugal»**

Opéra en 2 actes, performance concertante

### Vendredi 25.9.2020

9 :30 | Institut Gustav Stresemann

**RWI Assemblée des délégués 2020** (traduction simultanée)

9 :30 | **Tour de la ville «Beethovenstadt Bonn»**

9 :30 | **Ancien cimetière de Bonn et le musée Macke**

Une visite à Mathilde Wesendonck, Robert et Clara

Schumann, August Macke et autres

13 :00 | Institut Gustav Stresemann

**Symposium : «Beethoven, Wagner et les mouvements politiques de leur temps»** (traduction simultanée)

14 :00 | **Visite guidée de la ville "République de Bonn"**

19 :30 | La Maison Beethoven

**Wagner rencontre Beethoven** - une soirée festive

19 :30 | Opéra de Bonn

**«Gods an Dogs» et «Opus 131»**

Ballet de l'Opéra de Lyon accompagnant des quatuors à cordes de Beethoven

20 :00 | World Conference Center Bonn

**«Beauté Idyllique - Combattre l'abîme - Apocalypse»**

oeuvres de Beethoven et Haas

### Samedi 26.9.2020

9 :30 | **Excursion à Coblenz**

Mutter-Beethoven-Haus, Concert de conversation, Tour en bateau aux châteaux le long du Rhin

9 :30 | **Tour de la ville «Beethovenstadt Bonn»**

10 :00 | Église du château **Concert d'orgue**

Markus Karas joue Beethoven, Wagner, Liszt

14 :00 | **Visite guidée de l'atelier de la fabrication d'orgues de Klais**

15 :00 | Siegburg

**Sur les traces de Engelbert Humperdinck**

19 :00 | Siegburg, atelier de musique

**«Soirée d'opéra pour quatre mains à la Maison Wagner»**

avec des œuvres de Richard et Siegfried Wagner, Franz Liszt et Engelbert Humperdinck

19 :30 | Opéra de Bonn **Le Cycle Léonore**

**Rolf Liebermann : «Léonore 40/45»** Opéra semiseria

20 :00 | World Conference Center Bonn

**Cyprien Katsaris et Etsuko Hirose (piano)**

Ludwig van Beethoven : "Fantaisie chorale", op. 80, Symphonie no 9, op. 125

### Dimanche 27.9.2020

10 :30 | Église du château

**Mysticisme et extase: "Kunstreligion " et musique spirituelle** Beethoven, Wagner, Satie, Gurdjieff

13 :00 | Hôtel Königshof

**Dîner de clôture festif** - Wagner et Beethoven international

18 :00 | **Concert de clôture «Beethovenfest»** -

**Gustav Mahler : Symphonie no 2 en c mineur,**

**«Résurrection»**



### Impressum / Imprint / Empreinte

Richard-Wagner-Verband Bonn e.V.

Andreas Loesch (Vorsitzender)

John Peter (stellv. Vorsitzender)

Zanderstraße 47, 53177 Bonn

Tel. +49-(0)178-8539559

kongress2020@rwv-bonn.de

### Bildquellen

Titelseite von links nach rechts, von oben nach unten

- Beethovenhaus Bonn
- StadtMuseum Bonn
- Michael Sondermann/Bundesstadt Bonn
- Michael Sondermann/Bundesstadt Bonn
- Richard-Wagner-Verband Bonn
- StadtMuseum Bonn
- Richard-Wagner-Verband Bonn
- Michael Sondermann/Bundesstadt Bonn Rückseite
- Michael Sondermann/Bundesstadt Bonn

### Organisation / Information

#### Organiser / booking details

#### Organisation / Informations

ARS MUSICA

Musik- und Kulturreisen GmbH

Bachemer Straße 209, 50935 Köln

Tel: +49-(0)221-16 86 53 00

Fax: +49-(0)221-16 86 53 01

mail@arsmusica-online.de

### Das Programm

#### des Richard-Wagner-Kongresses 2020

entstand in Zusammenarbeit mit



und wird gefördert durch



und



### Weitere Informationen zum Programm /

#### Further programme details /

#### Pour autres informations

[www.rwv-bonn.de/kongress-2020](http://www.rwv-bonn.de/kongress-2020)